Porównanie tłumaczeń Micheasza 2:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dlatego tak mówi JAHWE: Oto Ja obmyślam dla tego rodu nieszczęście, przed którym nie zdołacie usunąć swych\* karków ani ujść dumnie,\*\* gdyż będzie to czas niedoli.\*\*\* \*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) swych karków : ich karków 4QXII g. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) dumnie : wg G: nagle, ἐξαίφνης. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Zarówno nieszczęście, jak i niedola są tłumaczeniem רָעָה (ra‘a h). [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>370 5:13</x> [↑](#footnote-ref-5)